

## MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 85 — 2552

27 NOVEMBRE 1985. — Arrêté royal  
fixant les cadres linguistiques  
de l'Office national des pensions pour travailleurs salariésBAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, §§ 2 et 3;

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 54;

Vu la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté royal du 19 mars 1976 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents des organismes d'intérêt public contrôlés par le Ministre de la Prévoyance sociale, qui constituent un même degré de hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 13 juin 1985 portant fixation du cadre organique du personnel de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois coordonnées précitées;

Vu l'avis n° 17090 I/P/N du 26 septembre 1985 de la Commission permanente de contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, les emplois sont répartis comme suit entre les cadres linguistiques :

## MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 85 — 2552

27 NOVEMBER 1985. — Koninklijk besluit  
tot vaststelling van de taalkaders  
van de Rijksdienst voor werknemerspensioenenBOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, §§ 2 en 3;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 54;

Gelet op de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector, inzonderheid op het artikel 24;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 maart 1976 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de instellingen van openbaar nut die onder toezicht staan van de Minister van Sociale Voorzorg, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen,

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juni 1985 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde samengevatte wetten;

Gelet op het advies nr. 17090 I/P/N van 26 september 1985 van de Vaste commissie voor taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

- Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Bij de Rijksdienst voor werknemerspensioenen worden de betrekkingen als volgt over de taalkaders verdeeld :

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiërarchie	Cadre français Nombre d'emplois Frans kader Aantal betrekkingen	Cadre néerlandais Nombre d'emplois Nederlands kader Aantal betrekkingen	Cadre bilingue Nombre d'emplois Tweetalig kader Aantal betrekkingen	
			Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français	Vorbehouden aan de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	3	3		
2	5	5	2	2
3	11	13		
4	23	25		
5	38	43		
6	54	60		
7	101	113 *		
8	53	58		
9	4	5		
10	99	110		
11	7	8		
12	19	20		

**Art. 2.** L'arrêté royal du 20 mars 1975 fixant les cadres linguistiques de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 9 septembre 1980 et les arrêtés royaux des 4 juillet 1974 et 28 mars 1977, fixant les cadres linguistiques de la Caisse nationale des pensions pour employés, sont abrogés.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat aux pensions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 1985.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,  
P. MAINIL

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

F. 85 — 2553

**12 SEPTEMBRE 1985.** — Arrêté royal déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant de l'industrie du chlore dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3, § 1er;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, notamment les articles 9 et 20, modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 1985;

Considérant que la directive du Conseil des Communautés européennes 82/176/CEE du 22 mars 1982 concernant les valeurs limites et les objectifs de qualité pour les rejets de mercure du secteur de l'électrolyse des chlorures alcalins, impose des obligations aux Etats membres et qu'il est nécessaire d'introduire dans le droit interne des dispositions qui y répondent;

Vu les avis de l'Exécutif de la Région bruxelloise du 14 septembre 1983, de l'Exécutif flamand du 21 septembre 1983 et de l'Exécutif de la Région wallonne du 16 juillet 1984;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables aux déversements d'eaux usées provenant des établissements industriels qui fabriquent du chlore par électrolyse, par le procédé au mercure ou le procédé au diaphragme; la préparation et la purification de la saumure pour la fabrication du chlore sont également concernées.

**Art. 2.** Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° « établissement nouveau » :

— l'établissement industriel mis en service après le 25 mars 1982;

— l'établissement existant dont la capacité d'électrolyse des chlorures alcalins dans des cellules à cathode de mercure a été augmentée de 30 % ou plus après le 25 mars 1982;

2° « établissement existant » : l'établissement industriel mis en service avant le 25 mars 1982,

3° « limite de détection » : la valeur minimale du paramètre examiné qui peut être détectée;

**Art. 2.** Het koninklijk besluit van 20 maart 1975 tot vaststelling van de taalkaders van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 9 september 1980 en de koninklijke besluiten van 4 juli 1974 en 28 maart 1977, tot vaststelling van de taalkaders van de Nationale kas voor bediendenpensioenen, worden opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor pensioenen zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 november 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,  
P. MAINIL

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

N. 85 — 2553

**12 SEPTEMBER 1985.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de chloornijverheid in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, inzonderheid op de artikelen 9 en 20, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 juli 1985;

Overwegende dat de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen 82/176/EEG van 22 maart 1982 betreffende de grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor kwiklozingen afkomstig van de sector elektrolyse van alkalichloriden, de lid-Staten bepaalde verplichtingen oplegt en dat het nodig is overeenkomstige bepalingen op te nemen in de interne rechtsorde;

Gelet op de adviezen van de Executieve van het Brussels Gewest van 14 september 1983, van de Vlaamse Executieve van 21 september 1983 en van de Waalse Gewestexecutieve van 16 juli 1984;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor het lozen van afvalwater afkomstig van industriële bedrijven die chloor fabriceren door elektrolyse, door het kwik- of het diafragma- of de voorbereiding en de zuivering van de pekkel voor de fabricatie van chloor.

**Art. 2.** In de zin van dit besluit wordt bedoeld met :

1° « nieuw bedrijf » :

— het industrieel bedrijf dat in werking wordt gesteld na 25 maart 1982;

— het bestaand bedrijf waarvan de capaciteit inzake elektrolyse van alkalichloriden met kwikkathoden met 30 % of meer wordt uitgebreid na 25 maart 1982;

2° « bestaand bedrijf » : het industrieel bedrijf dat in werking wordt gesteld vóór 25 maart 1982;

3° « waarnemingsdrempel » : de laagste waarde voor de betrokken parameter die kan worden waargenomen;